

**КРЕАТИВНОЕ ПИСЬМО НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК
ИНОСТРАННОГО**

Кремешкова Анна

Кафедра славянских филологий

Лингводидактическая секция

Научный руководитель: doc. Mgr. Калечиц, CSc.

**TVORIVÉ PÍSANIE NA HODINÁCH RUŠTINY AKO CUDZIEHO
JAZYKA**

Kremeshkova Anna

Katedra slovanských filológií

Lingvodidaktická sekcia

Školiteľ: doc. Mgr. Alena Kalechyts, CSc.

Аннотация

В работе рассмотрены понятия креативности, уровни тексторождения и текстовосприятия, а также принципы, методы обучения креативному письму и способы оценивания результатов. На основе теоретического материала созданы и апробированы упражнения. Работа состоит из введения, двух глав, заключения и приложения. В теоретической части рассмотрены указанные составляющие обучения креативному письму. Практическая часть содержит описание выбранной классификации креативных упражнений, разработанные задания и анализ результатов эксперимента.

Ключевые слова: текст, креативные упражнения, письменная речь, креативность

Abstrakt

V práci sú zahrnuté pojmy kreativity, úrovne vzniku textu a textového vnímania, ako aj princípy, metódy výučby kreatívneho písania a spôsoby hodnotenia výsledkov. Na základe teoretického materiálu boli vytvorené a overené cvičenia. Práca sa skladá z úvodu, dvoch kapitol, záveru a prílohy. V teoretickej časti sú analyzované uvedené zložky výučby kreatívneho písania. Praktická časť obsahuje popis vybranej klasifikácie kreatívnych cvičení, vypracované úlohy a analýzu výsledkov experimentu.

Kľúčové slová: text, tvorivé cvičenia, písanie, tvorivosť

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	1
1. Теоретические основы обучения креативному письму на иностранном языке (уровень В 1):	
1.1 Понятие креативности.....	3
1.2 Принципы обучения креативному письму.....	6
1.3 Методы обучения креативному письму.....	7
1.4 Понятие «текст», типы текстов и жанровое разнообразие текстов с точки зрения лингводидактики.....	9
1.5 Контроль и оценка при обучении креативному письму на уроках русского языка как иностранного.....	11
2. Виды упражнений по обучению креативному письму	
2.1 Подготовительные упражнения.....	13
2.2 Упражнения условно-креативного характера.....	15
2.3 Креативные упражнения.....	17
Заключение.....	20
Список литературы	
Приложение	

ВВЕДЕНИЕ

Креативность и творчество – это естественные явления в жизни человека, благодаря которым наше общество достигло высокого уровня развития. В современном мире они перестали ассоциироваться только с художественными или литературными произведениями, в следствии чего данные понятия можно применить в любой сфере деятельности человека, в том числе и образовательной. Обучение нацелено не только на изложение информации и контроль её усвоения, но и на креативный подход при создании собственного продукта. Так, одной из целей образовательного процесса в словацких средних школах (Národný inštitút vzdelávania a mládeže) является максимальное развитие потенциала каждого ученика для формирования целостной и творческой личности.

Главной целью данной работы является изучение теоретических основ обучения креативному письму на иностранном языке; создание собственного комплекса упражнений и его апробация в словацкой средней школе.

Согласно профилю выпускника словацкой средней школы (Národný inštitút vzdelávania a mládeže), одной из ключевых компетенций, которой должен овладеть учащийся, является критический подход к оценке информации и её источнику, а также её креативное использование на практике, что свидетельствует об актуальности темы исследования.

Новизна работы состоит в разработке собственного комплекса креативных упражнений и его дальнейшей апробации.

Теоретическая значимость заключается в описании основных аспектов обучения креативному письму: конкретизация методов и принципов обучения, а также особенностей системы контроля. А практическая значимость состоит в создании собственного комплекса упражнений, нацеленных на развитие креативного письма с дальнейшей возможностью их использования в педагогической деятельности.

Методологическая база исследования основана на работах ученых, занимающихся вопросами теории текста и лингвистики текста, в частности проблемами текстопорождения и текстовосприятия (Я. Соколова, А. Чувакин, Ю. Земская, И. Гальперин и др.), а также исследований в области лингводидактики, а именно обучения креативному письму и письменной речи (Ш. Атаев, А. Калечиц и О. Макаровска, Е. Житкова, Л. Розбоудова, А. Гомонова и др.).

Предметом исследования является обучение креативному письму на уроках русского языка как иностранного.

При написании данной работы мы использовали следующие методы: анализ и синтез собранного теоретического материала, сравнение, наблюдение; эксперимент и анализ результатов эксперимента.

Во время исследования проблемы обучения креативному письму на уроках русского языка как иностранного мы поставили следующие научные вопросы:

1. Являются ли креативность и творчество тождественными понятиями?
2. Какие принципы и методы являются основополагающими при обучении креативному письму?
3. Нужно ли учитывать орфографические и грамматические ошибки оценивая креативные упражнения?

ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ КРЕАТИВНОМУ ПИСЬМУ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ (УРОВЕНЬ В 1)

1.1. Понятие креативности

Слово *креативность* является латинского происхождения и обозначает творчество. Данное понятие учёные заменяют другими терминами: например, оригинальность, фантазия, интуиция, дивергентное мышление, одарённость, творчество и т.д. (Tothová, 2006, с. 15). В работах современных отечественных и зарубежных авторов термины *креативность* и *творчество* трактуются неоднозначно, вследствие чего данные понятия воспринимаются по-разному. Рассмотрим некоторые дефиниции и характеристики указанных терминов.

В кратком словаре словацкого языка слово *творчество* означает способность, желание творить, возможность создавать что-либо и продукт творческой деятельности (Kačala, 2003). А слово *креативность* означает творчество, творческие способности, свойства, имеющиеся у человека. В понимании Е. Сзобиовой (2004, с. 13-14) *творчество* и *креативность* являются синонимами. Разница между ними состоит в том, что слово *креативность* заимствовано из английского языка и считается более новым, чем понятие *творчество*, однако они содержат в себе одинаковый смысл, проявляемый в индивидуальных характеристиках, мыслях и идеях, являющихся новыми, необычными и ценными для общества. В Педагогическом словаре А. Коджаспирова и Г. Коджаспировой (2003, с. 75) *креативность* описана как способность к нестандартному мышлению, генерированию новых идей для решения вопросов в разных областях человеческой деятельности, черта личности, уровень творческой одарённости. *Творчество*, согласно социально-педагогическому словарю М. Бурмистровой (2007, с. 107), это процесс, деятельность, создание творческого продукта в сфере искусства, литературы.

По мнению Е. Житковой (2021, с. 5-10) и Е. Ильина (2009, с. 157), *креативность* – это комплексное качество человека, способного к творческому процессу, свойство людей создавать неповторимые идеи, находить уникальные решения, отходить от традиционного стиля мышления и общения. Рассматривая креативность в контексте обучения иностранным языкам, ключевым моментом является возможность учеников отступать от образцов или шаблонов, создавать собственные результаты труда, тем самым проявляя креативность в своей языковой практике. Согласно Е. Ильину (2009, с. 158), можно выделить два понятия *креативности*: креативность в узком и в широком значении. В первом случае под креативностью понимается дивергентное мышление, отличительной чертой которого является стремление высказать

множество одинаково правильных идей касательно одного и того же объекта. Креативность в широком значении предполагает творческие интеллектуальные способности, способность вносить в опыт что-то новое, умение порождать уникальные идеи в контексте решения и формулировки новых задач, умение распознавать пробелы и противоречия, формировать гипотезы относительно отсутствующих элементов ситуации, способность отказываться от стереотипного мышления. Похожее мнение высказывает Г. Тиха (2014, с. 7) о творчестве. Упомянутый автор пишет о том, что творчество часто определяют как дивергентное, оригинальное мышление или необычное решение проблем. Это способность что-то изменять, преобразовать к лучшему, создавать новые культурные, технические, духовные или материальные ценности во всех сферах человеческой деятельности. Автор отмечает, что без желания творить наше мышление застопорилось бы и остановилась бы в развитии человеческая цивилизация.

М. Портник (2009, с. 8), М. Зелина (2011, с. 199) и Б. Розегналова (2008, с. 338) определяют творчество как способность творить, изобретать, использовать комбинацию предыдущих знаний для решения новых задач, которая в потенциальном состоянии существует у каждого человека и в любом возрасте. Б. Розегналова (2008, с. 340) и М. Зелина (2011, с. 199) отмечают, что творчество характеризуется качественными изменениями субъект-объектных отношений, в ходе которых синтез внешних воздействий и внутренних состояний приводит к изменению субъекта и развитию творческих ситуаций и продуктов. М. Портник (2009, с. 8) рассматривает творчество двояко: как деятельность, приводящую к созданию ранее неизвестных и в то же время общественно ценных творений, и как умственную способность, основанную на когнитивных и мотивационных процессах, в которых важную роль также играют вдохновение, фантазия и интуиция.

М. Зелина (2011, с. 202) выделяет следующие фазы творческого процесса, которые, на наш взгляд, следует обязательно учитывать при обучении креативному письму:

1. Подготовительная фаза, во время которой собираются необходимые данные и информация, а также осваиваются стратегии решения задачи.
2. Инкубация представляет собой фазу анализа собранных данных.
3. Иллюминация обозначает фазу появления идеи решения задачи.
4. Фаза верификации подразумевает оценку идеи, результата решения.

На современном этапе понятие креативности стало использоваться и в методической литературе. Так, в дидактике встречается термин *креативное письмо* в работах Е. Житковой (2021, с. 5), Ш. Атаева (2016, с. 15), А. Калечиц и О. Макаровской (2020, с. 4). Под указанным термином вышеупомянутые авторы подразумевают человеческую деятельность, в процессе которой происходит создание оригинального текста. А. Гомонова (2015, с. 199-200) под креативным письмом понимает такой вид письма, который выходит за рамки технической или академической литературы. Этот вид письма позволяет создавать героев, имеет повествовательную форму и содержит в себе лексические средства выразительности. Под понятием креативного письма подразумеваются упражнения продуктивного характера, имеющие разную степень сложности, разные формы и содержание, могут быть в игровой форме. Эти упражнения выполняются письменно, по своему содержанию имеют речевой творческий или полутворческий характер. Автор утверждает, что «в отличие от академических методов обучения письменной речи, которые учат школьников опираться на существующие правила языка, креативное письмо фокусируется именно на самовыражении учащихся» (Гомонова, 2015, с. 200).

Творческим письмом К. Белекова (2011) называет нетрадиционное письменное производство оригинального текста, которое было стимулировано различными техниками и методами, поддерживающими творческое и независимое мышление, основанное на требованиях чувствительности, гибкости и беглости, благодаря которым человек имеет возможность задуматься о себе и окружающем мире. Е. Житкова (2021, с. 5) дополнительно выделяет термин «творческая письменная речь», представляющий собой «индивидуальное новокомбинирование языкового и речевого материала для выражения оригинальных мыслей и осуществления письменной коммуникации».

При анализе конкретных дефиниций можно заметить, почти каждый автор использует в своем определении понятия термины *новизна* и *польза*, которые представляются главными компонентами креативности. Некоторые авторы считают креативность человеческим качеством, а творчество – процессом создания продукта. По нашему мнению, креативность – это высшее проявление творчества, способность в процессе создания творческого продукта реализовывать собственные оригинальные и неповторимые идеи. В изученных нами работах словацких авторов нет разделения данных понятий. При дальнейшей работе мы будем придерживаться указанного мнения и считать креативность и творчество градуальными синонимическими понятиями в рамках обучения креативному письму.

1.2. Принципы обучения креативному письму

Обучение иностранному языку является специально организованным процессом, в котором ученик и учитель взаимодействуют для приобретения учащимся определенного опыта, соответствующим поставленной цели (Гальскова, 2003, с. 6). Автор отмечает, что, среди прочих, проблема принципов обучения ИЯ¹ принадлежит к наиболее спорным, что обусловлено индивидуальным видением и пониманием данного вопроса учеными (Гальскова, 2003, с. 78).

Такие авторы, как Е. Литневская (2006, с. 40-44), Е. Соловова (2002, с. 28-33) и Л. Солонцова (2015, с. 90-96) делят принципы обучения на те, которые можно применить ко всем учебным предметам (общедидактические), и те, которые применимы к обучению русскому языку, – они называются специфическими или частнодидактическими принципами.

В данной работе мы руководствовались следующими общедидактическими принципами: принцип наглядности, согласно которому на уроках необходимо использовать различные виды опоры и принцип индивидуального подхода к учащимся, следование которому подразумевает приспособление заданий под знания и способности каждого ученика, учитывая выполнение обязательных упражнений (Литневская, 2006, с. 42).

Среди частнодидактических выделены: принцип учёта родного языка, подразумевающий обращение к родному языку на этапе изучения нового материала и учет возможности интерференции (Соловова, 2002, с. 30-31). Принцип аппроксимации означает возможность учителя снисходительно относиться к допускаемым ошибкам учеников в процессе РД, если эти ошибки не препятствуют правильному пониманию смысла сообщения (Солонцова, 2015, с. 103-104).

А. Гомонова (2015, с. 199), и Ш. Атаев (2016, с. 15) обратили своё внимание на принципы или условия, которые способствуют обучению учеников креативному письму на уроках русского языка как иностранного. А. Гомонова (2015, с. 199) отмечает, что «при введении технологии креативного письма в процесс обучения берутся во внимание три основных условия: методы, цели обучения, принципы и приемы обучения, а также учебный контроль».

¹ ИЯ – иностранный язык

Для успешного использования технологии креативного письма на уроках иностранного языка важно создать атмосферу творческой свободы в классе. Цель преподавателя состоит в поддержке этой атмосферы, способствовании творческому самовыражению учащихся в письменной форме. Если на занятии присутствует страх или напряжение, такая атмосфера будет негативно сказываться на творчестве и не будет содействовать развитию креативности, включая использования технологии креативного письма. Вместе с тем, важно помогать ученикам с помощью примеров, уточнений и простых инструкций к выполнению творческих заданий, особенно при введении технологии креативного письма в процесс обучения, чтобы избежать возможных затруднений и создать у ребят позитивную мотивацию для выполнения креативных задач (Гомонова, 2015, с. 204-205).

Ш. Атаев (2015, с. 15) описывает шесть условий, необходимых для развития креативного письма. К ним относятся: возможность регулярного занятия креативным письмом, свободный выбор темы с учётом интересов учащихся, наличие образцов для лучшего понимания процесса креативного письма, аудитория, читающая данные произведения, постоянное совершенствование своих текстов, а также помощь более опытных коллег, в данном случае учителя.

На основе вышеуказанного мы можем сделать вывод о бесспорной важности учета в педагогической деятельности обще- и частнодидактических принципов обучения, а также дополнительных условий и правил, способствующих развитию креативному письму. При дальнейшей работе мы будем руководствоваться следующими принципами: учёт родного языка учащихся, индивидуальный подход и ориентация на индивидуально-психологические особенности и интересы учащихся, принцип аппроксимации и наглядности, творческой атмосферы, предоставление ученикам помощи при обучении технологии креативного письма. Одним из важнейших, по нашему убеждению, является принцип создания психологического комфорта. Мы можем объяснить это тем, что при наличии спокойной, расслабленной, комфортной атмосферы на уроке и стабильного эмоционального состояния, ученикам легче задействовать фантазию, отступать от шаблонов и привычного хода урока, выражать собственные мысли и развивать креативную сторону своей личности.

1.3. Методы обучения креативному письму

Метод обучения можно интерпретировать как способ достижения целей и выполнения задач, приобретения знаний, навыков, умений (Литневская, 2006, с. 94), а также модель

обучения, которая определяет содержание учебного процесса (Лебединский, 2011, с. 31-32). Употребляя данный термин в контексте обучения ИЯ, можно руководствоваться следующей дефиницией: метод – это комплекс способов и приемов коллективной деятельности учителя и учеников, в ходе которой обучающиеся достигают определенного уровня знаний иностранного языка и находятся под развивающим воздействием преподавателя на свою личность, а также готовы использовать полученные знания и опыт для общения на изучаемом языке (Гальскова, 2003, с. 96-97).

Согласно Ш. Атаеву (2016, с. 14), методика креативного письма основывается на таких психологических концепциях:

1. Психология подсознательного – метод свободных ассоциаций, означает то, что сочинения раскрывают скрытое психическое содержание и таким образом устанавливают собственное Я.
2. Метод фантастического путешествия – ученики придумывают фантастический мир в соответствии с указаниями, обмениваются идеями и пишут сочинение. К этим сочинениям можно отнести также те, которые основаны на аудио-опорах или сочинениях о предмете.
3. Метод кластеров – попытка наладить связь между правым и левым полушариями головного мозга. Имеется ввиду наглядное представление о нашем образном мышлении.

М. Зелина (2011, с. 205-206) делит методы развития креативности на следующие группы:

1. Методы и техники создания дивергентных задач.
2. Обучающие стратегии, которые поддерживают креативность и развивают её.
3. Методы, которые содержат задания на находчивость.
4. Методы для развития восприятия, чувствительности, открытости к внешнему миру.
5. Методы развития фантазии.
6. Методы улучшения гибкости, оригинальности.
7. Методы улучшения креативного оценивания.
8. Методы креативного решения задач.

М. Гайрова (2014, с. 13-15) описывает два метода развития креативного письма. Первый из них автор называет методом свободного письма. Данный метод предполагает самостоятельный

выбор учениками темы текста. Далее необходимо выделить несколько минут на размышление, затем ученики пишут все свои мысли, касающиеся выбранной темы. Следующим этапом является обсуждение написанных текстов по парам или в группах. Ученики решают, какие мысли лучше всего описывают тему, и результаты записывают на классную доску. Второй метод, называющийся контролируемым свободным письмом, имеет некоторое отличие от предыдущего, заключающееся в помощи и направлении учеников со стороны учителя. Необходимо задавать вопросы, подходящие под данную тему, называть ключевые слова. Реагируя на указанные действия, ученики записывают возникающие ассоциации, имеющийся личный опыт, эмоции, мысли.

Проанализировав вышеуказанную информацию, мы можем сделать вывод, что при выборе методов обучения необходимо учитывать такие критерии, как создание комфортной атмосферы, вовлечение личности ученика в процесс креативного письма, активизация его, создание ситуаций, где учитель не является центральной фигурой, и развитие самостоятельной работы ученика. Мы также согласимся с тем, что нужно выполнять задачи и цели по обучению ИЯ, однако необходимо сделать процесс обучения интересным и увлекательным для учеников. На наш взгляд, наиболее подходящими методами для развития креативного письма на уроках РКИ² являются: методы развития фантазии, оригинальности, метод дивергентных задач.

1.4. Понятие *текст*, типы текстов и жанровое разнообразие текстов с точки зрения лингвистики текста и лингводидактики

Рассматривая понятие *текст* с точки зрения лингводидактики мы обратились к работе Н. Коряковцевой (2022, с. 33), которая отмечает, что *текст* – это «основная единица коммуникации, сложный знак и целостная система общения, продукт, образ и объект деятельности общения». Автором наиболее известной дефиниции текста является И. Гальперин (1981, с. 17), называющий текст письменным результатом процесса речи, характеризующийся состоянием завершенности, литературно обработан в соответствии с типом этого текста, имеющий определенную целенаправленность и прагматическую установку. Подобное описание понятия текста даёт З. Тураева (1986, с. 11), так же обращая внимание на то, что в формулировку определения не включена устная речь.

Л. Розбодова (2020, с. 121) также определяет текст как результат РД при говорении или письме, служащий объектом обучения чтению и аудированию. Текст может быть выражен

² РКИ – русский язык как иностранный

одним словом (например, в названиях, слоганах), а может многотомным произведением литературы. Данный учёный делит тексты с точки зрения дидактики на аутентичные и учебные и приводит характеристику каждого из них. Аутентичные тексты – это тексты, которые созданы для естественной коммуникации, а к учебным текстам относятся тексты, которые были созданы с дидактической целью. Важно отметить, что учебные тексты предназначены только для работы на занятиях по ИЯ. Для правильной оценки сложности текста нужно брать во внимание количество незнакомых лексических единиц, неизученных синтаксических структур и их роль в передаче смысловой информации.

Устные тексты отличаются наличием слушающего или собеседника. Письменные тексты более развёрнуты, так как необходимо описывать контекст высказываний, они регулируются строгими правилами их создания в зависимости от жанра и принадлежности к определённому стилю.

Л. Розбоудова (2020, с. 122) даёт классификацию текстов по А. Акишиной и О. Каган (2010, с. 37-38), которые делят их в зависимости от цели: информационные, описательные, побудительные, анализирующие, контактоустанавливающие, художественные. Существует типология текстов по принадлежности к стилям речи, включая жанры:

- 1) Публицистический: статья, хроника, очерк и др.;
- 2) Эпистолярный: письмо, мейл и др.;
- 3) Официально-деловой: письмо, документ и др.;
- 4) Научный: статья, монография, доклад и др.;
- 5) Художественный: рассказ, роман, сказка и др.

Учеников необходимо знакомить со всеми вышеуказанными типами текстов, так как они используются в общении носителей языка. Однако делать это нужно поэтапно в зависимости от сложности построения и восприятия конкретного типа текста.

Проанализировав вышеперечисленные понятия и характеристик можно сказать, что текст – это устный или письменный продукт речевой деятельности человека, который имеет тему и основную мысль, характеризуется завершенностью, является главной единицей речи и имеет множество типов и жанров. Работа на уроке с текстом является неотъемлемой частью обучения любому языку и требует от учеников понимания прочитанного и выполнения предтекстовых и послетекстовых упражнений. Для успешной работы учитель должен чётко понимать уровень развития, знаний и опыта учеников, а также какие трудности возникнут в случае неверно подобранного текста.

1.5. Контроль и оценка при обучении креативному письму на занятиях по русскому языку как иностранному

Контроль и оценка в обучении любому предмету, безусловно, очень важны. Этот процесс требует от учителя объективности, понимания способностей, знаний и навыков каждого ученика, равно как и следования определённым критериям оценки, а также фиксировать прогресс учеников в соответствии с их уровнем развития. Далее мы рассмотрим данное понятие с точки зрения разных авторов.

Все методы контроля, согласно Е. Литневской (2006, с. 105), можно разделить на две группы: контроль за усвоением знаний и контроль за сформированностью умений и навыков, а также на два вида: текущий и итоговый. Оба вида имеют устную и письменную форму. Текущий контроль пройденного или нового материала проходит в форме опроса, который может быть: индивидуальный, коллективный, фронтальный, уплотнённый или выборочный.

Среди функций контроля Л. Солонцова (2015, с. 133) выделяет:

1. Корректирующую функцию (контроль совершенствует процесс обучения, позволяет замечать неэффективные способы обучения и заменять их).
2. Стимулирующую функцию (контроль стимулирует к обучению).
3. Оценочную функцию или функцию обратной связи (даёт представление об эффективности работы ученика и учителя и эффективности учебного процесса).

Л. Розбодова (2020, с. 71) отмечает, что при контроле и оценке письма необходимо брать во внимание следующие аспекты:

1. Соответствует ли письменная работа заданной цели.
2. Логически ли построен текст и является ли он целостным по своему смыслу.
3. Насколько широко ученик употребляет в речи языковые средства и насколько богат его словарный запас.
4. Правильность и уместность употребления языковых средств.

Исправление ошибок, особенно творческого письма, ведёт к снижению мотивации к письму.

Л. Розбодова приводит слова А. Акишиной и О. Каган (2010, с. 126), которые пишут, что «сочинения доставят нам удовольствие, если мы будем игнорировать ошибки». При этом говорится и об учениках, и об учителях.

А. Калечиц и О. Макаровска в пособии «Креативное письмо. Ч.1. Только начинаем» (2020) представляют систему контроля на основе упражнений, носящих творческий характер. Данные упражнения направлены на оценивание созданных учениками текстов по нескольким

признакам. Так, с помощью контрольных заданий учитель и ученик могут узнать о количестве совершенных разного рода ошибок, например, грамматических, лексических, пунктуационных, орфографических. Некоторые упражнения нацелены на правильное использование фразеологизмов или прилагательных в текстах. Контроль ориентирован и на содержание, смысл текста, что позволяет оценить уровень проявления креативности при выполнении задания. По нашему мнению, такая система контроля и оценки является правильной, так как при обучении креативному необходимо проверять не только знания языка, но и умения раскрывать свой творческий потенциал. Таким образом, предоставленная возможность видеть критерии оценивания, приводит к более тщательной работе и повышенной внимательности со стороны учеников.

Дополнительно можно выделить следующие критерии оценивания письма (Попова, 2012, с. 211):

1. Содержание: соответствие заданной теме, ситуации.
2. Организация текста: последовательность, логичность, структурирование, композиция.
3. Стиль и регистр: официальный/неофициальный стиль, адекватный регистр.
4. Языковое оформление: разнообразие лексико-синтаксических и грамматических конструкций.
5. Связность: связь внутри и между предложениями, соразмерность частей текста.
6. Расположение частей текста: поля, красная строка, объем.
7. Общее впечатление: интерес адресата к написанному тексту, положительный эффект.

На основе проанализированного материала, мы можем сделать вывод о повышенной сложности данного процесса, обусловленной необходимостью оценивать степень креативности в текстах учеников при отсутствии единой системы или шкалы. Однако оценка выполненных упражнений является неотъемлемой частью урока и отсутствие этого этапа недопустимо. Важно правильно подобрать форму и вид контроля, а также ознакомить учеников с критериями оценивания для того, чтобы не снизить их мотивацию к обучению и не допустить проявления страха перед контролем. Далее мы будем руководствоваться рекомендациями и системой контроля, представленными Л. Розбодовой, А. Калечиц и О. Макаровской. Упомянутые ученые описывают критерии и правила оценивания креативного письма, что позволяет оценивать работы обучающихся, опираясь на вышеуказанные рекомендации. Таким образом при помощи представленной системы оценивания учитель может проверять не только наличие ошибок, но и уровень креативности.

ГЛАВА 2. ВИДЫ УПРАЖНЕНИЙ ПО ОБУЧЕНИЮ КРЕАТИВНОМУ ПИСЬМУ

2.1. Подготовительные упражнения

Подготовительные упражнения содержат цели и задачи, направленные на формирование у учеников понимания об явлении креативности, возможностях её проявления, о креативной личности. Данные задания формируют способность к выполнению креативных упражнений и готовность к продуктивным видам РД на иностранном языке (Е. Житкова, 2021, с. 55-56). Автор отмечает, что особенностью указанной группы является создание креативной среды для тех, кто впервые сталкивается с данным заданием. Упражнения включают в себе элементы новизны, нестандартности, при этом присутствует контроль учителя и четкие временные рамки выполнения самого упражнения и полученный результат. Данная группа заданий содержит опору на письменный текст, например, письмо, фрагмент истории или диалога, текст, на который ученики пишут свой отзыв и т.д. Далее представляем группу из четырех упражнений подготовительного характера.

Упражнение 1.

Название: «Письмо»

Цель: овладение навыками письменной речи, чтения, развитие креативности, фантазии

Возраст учеников: 15-18

Уровень владения языком: В1-В2

Форма работы: индивидуальная

Время: 20 минут

Материалы: письменный текст, ручка, тетрадь

Задание: Прочитайте письмо. Письменно ответьте на вопросы.

Дорогая Вики! Событие, о котором ты мне сообщила в последнем письме, привело меня в полный восторг. Мне повезло купить билет на ближайший рейс, и уже завтра вечером я сяду в поезд. В городе стоит ужасная жара, и я мечтаю о скорейшем приезде в ваш райский уголок. Прошу, пусть меня кто-нибудь встретит на станции в десять утра. Мои чемоданы просто огромны. Милая Вики, поздравь от моего имени нашу сестру, но сохрани в тайне мой приезд. Пусть это будет сюрприз.

С любовью и надеждой на скорую встречу М. П.

1. Подумайте, кто его мог написать.
2. Какое событие могло предшествовать?
3. Как вы думаете, в какое место направляется адресант?

В эксперименте нами было использовано упражнение «Письмо». Перед началом работы внимание студентов было обращено на особенности и принципы креативного письма, описанные в предыдущей части данной работы. В результате наблюдения можно отметить положительный эффект, проявившийся в атмосфере класса и поведении студентов. Важным было понимание отсутствия правильного ответа в заданиях. Данная информация оказала наибольший эффект при дальнейшей работе. Таким образом мы минимизировали риск появления интеллектуального и эмоционального барьеров.

Выполнение данного упражнения происходило в индивидуальной форме в два этапа в течении двадцати минут. В начале каждый студент самостоятельно ознакомился с текстом и вопросами к нему. Некоторые из учеников с помощью русско-словацкого словаря перевели незнакомые слова, однако в этом нуждалась меньшая часть обучающихся. Вторым этапом заключался в написании креативных ответов. Обратим внимание на попытки студентов найти ответ в прочитанном тексте. После повторного объяснения принципов работы над креативными упражнениями данная проблема была решена и в дальнейшем не возникала. На основе этого, мы можем сделать вывод о нечастом использовании подобных заданий на уроках РКИ.

Анализируя результаты подготовительного упражнения (см. Приложение), мы использовали рекомендации и систему оценивания, предложенные Л. Розбодовой (2020, с. 71), которая больше внимание обращает на логическое построение текста, широту и уместность употребления языковых средств и соответствию текста заданной теме. А. Калечиц и О. Макаровска (2020) используют словесный тип оценивания, однако учитывают допущенные ошибки, о которых мы упоминали ранее. Исходя из полученных результатов, можно отметить хороший словарный запас, умение преодолевать возникающие барьеры и логично выстраивать ответы. Основной проблемой при оценивании работ стали пунктуационные, орфографические и грамматические ошибки, акцент на которые снижает мотивацию студентов к выполнению креативных упражнений. Однако данный этап работы предполагает использование более простых заданий с опорой на письменный текст, что позволяет студентам выполнять задания с меньшим количеством ошибок. Несмотря на возникшие трудности, с первым заданием справились все ученики.

Таким образом, учитывая уровень знания языка и сложности в выполнении подобных упражнений в условиях словацких средних школ, мы оценивали содержание работы,

допущенные учениками ошибки были выделены для дальнейшей работы над ними, однако не стали предметом оценивания.

2.2. Упражнения условно-креативного характера

Второй группой являются упражнения условно-креативного характера. «Условно-креативные упражнения базируются на креативности как процессе, продукте и качестве личности, но способ их выполнения требует поддержки, ориентиров со стороны преподавателя» (Житкова, 2021, с. 61). Цель данной группы упражнений заключается в подготовке учеников к самостоятельной работе с упражнениями креативного характера. На данном этапе допустима как групповая, так и индивидуальная форма работы. Перед началом работы учитель должен предусмотреть появление возможных барьеров, обусловленных работой с усложнившимися заданиями и снизить вероятность их возникновения. После завершения выполнения упражнения, необходимо обсудить результаты, трудности, способы их устранения и выбрать наилучший вариант ответа из полученных. Важным условием достижения хороших результатов является наличие свободы слова, использование дополнительных средств: разнообразные сложные тексты, аудио-видеоматериалы и т.д. (Житкова, 2021, с. 61-62).

Задачи условно-креативных упражнений:

1. Расширение представления учеников о возможности реализации креативных качеств при изучении иностранного языка.
2. Мотивация к изучению иностранных языков.
3. Поддержание межпредметных связей.
4. Развитие самостоятельности, как ключевого качества для создания собственного речевого продукта.
5. Развитие свободы мышления.
6. Помощь ученикам в выявлении своих сильных и слабых сторон при изучении ИЯ.

Упражнения условно-креативного характера являются переходным этапом перед выполнением собственно креативных заданий. На данной стадии от учителя требуется контроль и умение направлять деятельность учеников, однако при этом снижается роль опоры, поэтому ответы могут быть более разнообразными. Далее рассмотрим предложенное нами упражнение студентам гимназии и проанализируем полученные результаты.

Упражнение 1.

Название: «Диалоги»

Цель: овладение навыками письменной речи, развитие креативности, фантазии, памяти

Возраст учеников: 15-18

Уровень владения языком: B1-B2

Форма работы: индивидуальная

Время: 20 минут

Материалы: видеоматериал, опорные слова, ручка, тетрадь

Задание: Посмотрите отрывок из фильма (без звука). Предположите, о чём разговаривают герои фильма. Запишите их диалог, используя опорные слова в правильной форме.

Опорные слова: белки, лущить орехи, стучать, лапки, испорчен, выбрасывать в трубу, купить, девочка, разозлиться, ключ, вытащить

Фрагмент из фильма «Чарли и шоколадная фабрика»

<https://www.youtube.com/watch?v=WZzG-DvyuXA>

В нашем эксперименте обучающимся было предложено упражнение «Диалоги». В рамках данного задания студентам был дан к просмотру фрагмент из фильма, а также опорные слова. Указанный фильм подобран на основе возрастной категории, жанра и возможных интересов учеников. Выбранный фрагмент содержит динамичный сюжет, ярко выраженную мимику и жесты героев, а также простые действия, позволяющие студентам лучше понимать увиденное. Задание состояло в составлении диалога на основе просмотренного видеоматериала без звука. В начале студенты ознакомились с опорными словами и их переводом на словацкий язык и посмотрели фрагмент из фильма. Следующие пятнадцать минут были отведены для непосредственного выполнения задания, в течении которых студенты увидели видеоматериал второй раз и завершили работу.

Оценивая результаты данного упражнения, мы можем отметить высокую точность передачи содержания фрагмента, близкую к оригиналу, что связано с уровнем знания языка, позволяющим подробно описывать увиденное, а также предварительное ознакомление с данным материалом. Так, после проведенного опроса, мы выяснили, что некоторые студенты ранее читали книгу Р. Даля «Чарли и шоколадная фабрика», другие видели фильм. Работы

таких студентов получили наивысшую оценку. На данном этапе работы у студентов не возникло барьеров, описанных ранее, что можно оценить положительно. Однако при контроле написанных диалогов мы столкнулись с большим количеством орфографических, лексических и пунктуационных ошибок по сравнению с предыдущим упражнением. Нами была отмечена каждая из них с целью мотивации студента к углублению знаний и предотвращению подобных ошибок в дальнейшей работе. Стоит отметить, что вышеперечисленные ошибки не повлияли на оценку работ.

2.3. Креативные упражнения

В последнюю группу входят упражнения креативного характера. Основной целью выступает формирование у обучаемых умения создавать собственный текст и способность выражать свои эмоции и мысли на иностранном языке. Е. Житкова (2021, с. 69) выделяет следующие задачи креативных упражнений:

1. Развитие психологической готовности к общению на ИЯ в разных ситуациях и на разные темы.
2. Концентрация внимания учеников на коммуникации, с помощью которой создаётся собственный речевой продукт, поддержание стремления к его созданию.
3. Обеспечение условий для самостоятельности при создании текстов.

К условиям, влияющим на успех при выполнении данной группы заданий, относятся:

1. Наличие свободы в рамках выполнения упражнения, проявление инициативы.
2. Использование актуального, интересного материала.
3. Обсуждение результатов.

Данный вид упражнений является последним этапом в обучении креативному письму. При этом роль опоры минимальна, что повышает степень сложности заданий. Однако это позволяет обучающимся раскрыть свой творческий потенциал, а также при помощи имеющихся знаний и опыта максимально использовать иностранный язык, самостоятельно создавая тексты и проявляя инициативу. Е. Житкова (2021, с. 70) описывает два критерия успешности выполнения креативных упражнений: психологический и креативно-коммуникативный. Так, к первому относятся: самостоятельность, готовность к общению на ИЯ, конструктивная самокритика, самосовершенствование и отсутствие психологических барьеров. Ко второму критерию принадлежит умение создавать собственный креативный текст, написанный в соответствии с грамматическими правилами, имеющий логичную структуру, эмоциональную

окраску и аргументацию своего мнения. Дополнительным критерием успешности можно выделить полное принятие учениками задания, а также согласие с его выполнением. Далее рассмотрим созданные нами креативные упражнения и проанализируем полученные результаты.

Упражнение 1.

Название: «Звуки»

Цель: овладение навыками письменной речи, развитие креативности, слухового внимания, различение неречевых звуков

Возраст учеников: 15-18

Уровень владения языком: B1-C2

Форма работы: индивидуальная

Время: 25 минут

Материалы: ручка, тетрадь, аудиоматериал

Задание: прослушайте аудиозапись. Опишите ситуацию, где можно услышать такие звуки (15 предложений). Используйте опорные слова в правильной форме.

Опорные слова: стучать, посуда, вилка, нож, люди, голоса, шум, принимать еду, сидеть за столом, разговаривать о чём-то, встречаться с кем-то, проводить время, отдых, компания, атмосфера

Аудиозапись «Атмосфера, шум ресторана»

<https://www.youtube.com/watch?v=fU2bBjiRvVI>

В рамках выполнения описанной группы заданий было предложено упражнение, содержащее музыкальную опору и дополнительные слова. На первом этапе мы предоставили ученикам возможность прослушать аудиозапись и ознакомиться с опорными словами. Стоит отметить, что при этом переводной словарь не использовался. Данный факт является показателем соответствия выбранной темы с текущим уровнем знаний студентов. В течении следующих десяти минут ученики письменно выполняли задание, после чего второй раз прослушали аудиозапись. Далее последовало завершение выполнения упражнения, на которое мы выделили еще десять минут. Общее время работы составило двадцать пять минут.

При анализе результатов данного упражнения особое внимание было направлено на описанные в учебном пособии Л. Крючковой и Н. Мощинской (2011, с. 423-427) требования к работам учеников при написании текстов на разных уровнях знания ИЯ. Так, на базовом уровне ученик должен писать тексты, содержащие от пятнадцати до восемнадцати предложений. Предлагаемое нами упражнение соответствует данным условиям, а также главной цели нашей работы, состоящей в обучении креативному письму учеников, владеющими ИЯ на уровне В1. Для выполнения данного задания выделено достаточное количество времени. Однако из всех проанализированных нами работ, ни одна из них не соответствует описанным требованиям. Среднее количество предложений составляет восемь. Отметим, что с увеличением количества предложений, уменьшалась степень их развёрнутости. В некоторых случаях нарушено логическое построение текста.

Таким образом, мы можем сделать вывод о недостаточной готовности обучающихся к данному виду упражнений, обусловленной их текущим уровнем владения иностранным языком и повышенной сложностью предлагаемых заданий. Оценивая имеющиеся результаты с точки зрения количества допущенных ошибок, содержания и употребления языковых средств, мы опирались на систему оценивания А. Калечиц и О. Макаровской (2020), а также рекомендации Л. Розбоудовой (2020, с. 71). В данном упражнении оценка не зависела от количества разного рода ошибок. Мы соглашались с мнениями ученых, работы которых упоминали ранее, о снижении мотивации к обучению креативному письму, в случае акцента на грамматические, орфографические и другие ошибки. Исходя из этого, мы указывали на них, однако оценивали только содержание текста.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Креативное письмо необходимо популяризировать при обучении иностранному языку. Это позволит представить изучение ИЯ как нестандартный и творческий процесс, а также внести элементы новизны в привычный ход урока, тем самым повышая интерес и активность школьников.

Одним из спорных вопросов в данной работе было разделение понятий *креативность* и *творчество*. Однако после изучения и сравнения работ отечественных и зарубежных ученых, мы пришли к выводу о не тождественности указанных терминов. При этом мы выяснили, что данные понятия являются градуально синонимичными, в частности креативность является высшим проявлением творчества.

Стоит отметить, что при создании комплекса упражнений и проведении эксперимента мы руководствовались основополагающими принципами обучения креативному письму: учёт родного языка учащихся, индивидуальный подход и ориентация на индивидуально-психологические особенности и интересы учащихся, принцип аппроксимации и наглядности, творческой атмосферы, предоставление ученикам помощи при обучении технологии креативного письма, а также методами развития фантазии, оригинальности, методом дивергентных задач.

Вторая часть работы содержит комплекс заданий и проанализированные результаты эксперимента. Во время контроля работ учеников мы последовали рекомендациям ученых, чьи научные труды мы изучали, и во избежание снижения мотивации к обучению креативному письму, грамматические, орфографические, лексические и пунктуационные ошибки не учитывали при оценивании.

Таким образом, поставленная цель, заключающаяся в изучении теоретического материала касающегося обучения креативному письму, создании и апробировании упражнений, была достигнута.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. АТАЕВ, Ш. 2016. Особенности обучения креативного письма на занятиях иностранного языка. В *Wschodnioeuropejskie Czasopismo Naukowe*. ISSN 2782-1994, 2016, н.6, 14-16 с.
2. БУРМИСТРОВА, М. и кол. 2016. *Социально-педагогический словарь*. Саратов: Наука, 2007. 116 с.
3. ГАЛЬПЕРИН, И. 1981. *Текст как объект лингвистического исследования*. Москва: Наука, 1981. 139 с. ISBN 5-484-00618-X.
4. ГАЛЬСКОВА, Н. 2003. *Современная методика обучения иностранным языкам: Пособие для учителя*. 2-е изд., перераб. и доп. Москва: АРКТИ, 2003. 192 с. ISBN 5-89415-290-9.
5. ГОМОНОВА, А. 2015. Использование технологии креативного письма для развития письменной речи учащихся: В *Научное сообщество студентов XXI столетия. Гуманитарные науки: сб. ст. по мат. XXXI междунар. студ. науч.-практ. конф.* Новосибирск: СибАК, 2015. ISSN 2310-2764, 2015, 199-208 с.
6. ЖИТКОВА, Е. – КАРПОВА Н. – КОЗЛОВСКАЯ Е. 2021. *Креативное письмо при обучении взрослых иностранному языку: учебно-методическое пособие под ред. канд. филол. Наук Н. А. Карповой*. Томск: Издательство Томского государственного университета, 108 с. ISBN 978-5-907442-15-3.
7. ЗЕМСКАЯ, Ю. и кол. 2010. *Теория текста: учебное пособие*. Москва: Флинта, 2010. 132 с. ISBN 978-5-9765-0841-5.
8. ИЛЬИН, Е. 2009. *Психология творчества, креативности, одаренности*. Санкт-Петербург: Питер, 2009. 390 с. ISBN 978-5-49807-239-5.
9. КАЛЕЧИЦ, А. – МАКАРОВСКА, О. 2020. *Креативное письмо. Ч. 1. Только начинаем*. Санкт-Петербург: Златоуст, 2020. 144 с. ISBN 978-5-907123-69-4.
10. КОДЖАСПИРОВ, А. – КОДЖАСПИРОВА, Г. 2003. *Педагогический словарь*. Москва: Издательский центр «Академия», 2003. 176 с. ISBN 5-7695-0445-5.
11. КОРЯКОВЦЕВА, Н. *Актуальные проблемы лингводидактики. Курс лекций*. Москва: Проспект, 2022. 128 с. ISBN 978-5-392-35846-5.
12. КРЮЧКОВА, Л. – МОЩИНСКАЯ, Н. 2011. *Практическая методика обучения русскому языку как иностранному: Учебное пособие*. 2-е изд. Москва: Флинта: Наука, 2011. 480 с. ISBN 978-5-9765-0030-3 (Флинта), ISBN 978-5-02-034595-9 (Наука)

13. ЛЕБЕДИНСКИЙ, С. – ГЕРБИК, Л. 2011. *Методика преподавания русского языка как иностранного. Учебное пособие*. Минск: БГЭУ, 2011. 309 с.
14. ЛИТНЕВСКАЯ, Е. – БАГРЯНЦЕВА, В. 2006. *Методика преподавания русского языка в средней школе: Учебное пособие для студентов высших учебных заведений*. Москва: Академический проект, 2006. 590 с. ISBN 5-8291-0701-X.
15. ПОПОВА, Т. 2012. Современные подходы к обучению письменной речи в английском языке. В *Профессиональное лингвообразование: Материалы шестой международной научно-методической конференции*. Новгород: НИУ РАНХиГС, 2012. 207-212 с.
16. СОЛОВОВА, Е. 2002. *Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций: Пособие для студентов пед. вузов и учителей*. Москва: Просвещение, 2002. 239 с. ISBN 5-09-010459-X.
17. СОЛОНЦОВА, Л. 2015. *Современная методика обучения иностранным языкам (общие вопросы, базовый курс): Учебник для студентов педагогической специальности и преподавателей иностранных языков разных типов образовательных учреждений*. Алматы: Эверо, 2015. 373 с. ISBN 9965-410-95-X.
18. ТУРАЕВА, З. 1986. *Лингвистика текста*. Москва: Просвещение, 1986. 128 с.
19. ЧУВАКИН, А. и кол. К проблеме деривационной текстологии: В *Человек – коммуникация – текст*. Барнаул: Издательство Алтайского университета, 2000. ISBN 5-7904-0168-6, 2000, с. 5-28.
20. BIELEKOVA, K. – ZVALENA, E. 2011. *Tvorivé písanie a žiacka slohová tvorivosť*. In *Jazyk a kultúra* [online]. 2011, roč. 2, č. 8. [cit. 2023-01-03]. ISSN 1338-1148.
21. HAJROVÁ, M. 2014. *Aktivity podporujúce rozvoj tvorivého písania : osvedčená pedagogická skúsenosť edukačnej praxe*. Bratislava: Metodicko-pedagogické centrum, 2014, 39 s.
22. KAČALA, J. a kol. 2003. *Krátky slovník slovenského jazyka. 4. dopl. a upr. vyd.* Bratislava: Veda, 2003. 985 s. ISBN 80-224-0750-X.
23. PORTIK, M. 2009. *Základy tvorivosti*. Prešov: Pedagogická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2009. 90 s. ISBN 978-80-8068-941-4.
24. ROZBOUDOVÁ, L. 2020. *Современная дидактика русского языка как второго иностранного. Речевые умения*. Praha: Univerzita Karlova, Nakladatelství Karolinum, 2020. 146 s. ISBN 978-80-246-4646-6.

25. ROZHENALOVÁ, B. 2008. Kreativita v komunikačnej a literárnej edukácii. In: *Inovácie vo vyučovaní jazyka a literatúry*. Prešov: Pedagogická fakulta Prešovskej univerzity, 2008. ISBN 978-80-8068795-3, 337-346 s.
26. SZOBIOVÁ, E. 2004. *Tvorivosť – od záhady k poznaniu: chápanie, zisťovanie a rozvíjanie tvorivosti*. Bratislava: Stimul, 2004. 371 s. ISBN 80-8898-272-3.
27. SOKOLOVÁ, J. 2012. *Tri aspekty verbálneho textu*. Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, 2012. 144 s. ISBN 978-80-558-0156-8.
28. SOKOLOVÁ, J. 2016. *Verbal'nyj tekst : očerki o mono-, semi-i polikodovosti*. Saarbrücken: Palmarium Academic Publishing, 2016. 198 s. ISBN 978-3-659-72257-8.
29. TICHÁ, H. 2014. *Tvorivé písanie zamerané na tvorbu produktu: osvedčená pedagogická skúsenosť edukačnej praxe*. Bratislava: Metodicko-pedagogické centrum, 2014. 32 s.
30. TÓTHOVÁ, M. 2006. *Rozvoj tvorivosti na 1. stupni ZŠ*. 1. vyd. Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa, 2006. 190 s. ISBN 80-8094-033-9.
31. ZELINA, M. 2011. *Stratégie a metódy rozvoja osobnosti dieťaťa:(metódy výchovy) 3. dopl. vyd.* Bratislava: IRIS, 2011. 241 s. ISBN 978-80-89256-60-0.

② уже видел

В: Здссь мы ~~это~~
П: проверяем качество
орехов и ~~люди~~ и м их.

П: Какие устройства
для этого используете?
У нас на фабрике у нас есть
лучатель 3000 и мы
очень довольны

В: У нас в фабрике все
натурально. Мы ~~используем~~
белки.

П: Как это?

В: Мы их хорошо кормим
и они очень трудолюбивы.

П: Интересно.

Д: Пала! Как ~~и~~ милые
белочки

В: ~~Каждой~~ у каждой есть
своя станция. Сначала
она берла ~~и~~ стучит

орех и слушает, зрелый
ли он. Вот как раз ~~этот~~.
Они его выкидывают в трубу.

Д: Пала! Пала!

П: Да, дочка?

Д: Они такие миленькие.

П: Согласен.

Д: Ты мне такую купишь?

~~мне так же~~

П: Дорогая, у тебя дома

~~уже~~ уже три собаки, два
кота, конь, пони, хомяки
и шиншиллы.

Д: Но у меня нет Белочек!

~~Есть~~ Очень понравилось

③ разговоры

Огромное событие. Ресторанный
зал с высокими потолками.

~~Людям~~ Всегда
здесь так ходят люди,

Которые громко разговаривают
между собой. Про что они
говорят, не ясно, слыно лишь
однообразный шум. Мы
также можем слышать скрип
вилки и ножей по тарелкам.
Людей в зале очень много
и они между собой
перебиваются. Атмосфера
там ~~очень~~ аристократичная,
но с каждым бокалом вина
все становится веселее и громче.
Очень понравился